

SONATAS PORTUGUESAS
PARA TECLA
(séculos XVIII-XIX)

Portuguese Keyboard Sonatas
(18th and 19th centuries)

MAFALDA
NEJMEDDINE

Edição crítica | Critical edition

CENTRO DE ESTUDOS DE
SOCIOLOGIA E ESTÉTICA
MUSICAL
C|E|S|E|M

 **IN2PAST**
INSTITUTO PARA A INVESTIGAÇÃO E INOVAÇÃO

 UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

fct Fundação
para a Ciência
e a Tecnologia

 REPÚBLICA
PORTUGUESA

ISBN 978-989-33-4587-0
ISMN 979-0-9007568-0-0

SONATAS PORTUGUESAS
PARA TECLA
(séculos XVIII-XIX)

Portuguese Keyboard Sonatas
(18th and 19th centuries)

MAFALDA
NEJMEDDINE

Edição crítica | Critical edition

Título | Title

Sonatas Portuguesas para Tecla (séculos XVIII-XIX)
Portuguese Keyboard Sonatas (18th and 19th centuries)

Autor | Author

Mafalda Nejmeddine

Transcrição e estudo | Transcription and study

Mafalda Nejmeddine

Tradução | Translation

John Collins

Layout da partitura | Layout of the score

Pedro Junqueira Maia

Capa e Paginação | Cover and Pagination

Marta Rebelo

Impressão | Printing

Papelmunde

Editor | Publisher

Mafalda Nejmeddine

ISBN

978-989-33-4587-0

ISMN

979-0-9007568-0-0

1ª Edição | 1st Edition

Vila do Conde, junho 2023 | Vila do Conde, June 2023

Apoio | Support

Centro de Estudos de Sociologia e Estética Musical (CESEM/IN2PAST) - Polo Universidade de Évora
Fundação para a Ciência e a Tecnologia

Este livro é co-financiado por fundos nacionais através da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito dos projetos UIDB/00693/2020 e LA/P/0132/2020. | This book is co-financed by national funds through the Foundation for Science and Technology, I.P., under the project UIDB/00693/2020 and LA/P/0132/2020.

© 2023 Mafalda Nejmeddine

Índice | Contents

Prefácio Foreword	4
Princípios Editoriais Editorial Principles	5
Revisão Crítica Critical Commentary	6
José Agostinho de Mesquita Sonata em Dó maior Sonata in C major [Allegro]	16
Policarpo José António da Silva Sonata em Dó maior Sonata in C major Allegro	22
Andantino	28
João Cordeiro da Silva Sonata em Dó menor Sonata in C minor [Allegro]	30
Francisco Xavier Baptista Sonata em Ré maior Sonata in D major [Allegro moderato]	33
Minuete	39
José Joaquim dos Santos Sonata em Ré maior Sonata in D major [Allegro]	41
Adagio	45
Allegro	47
António Joaquim Sonata em Sol maior Sonata in G major [Allegro]	49
João José Baldi Sonata em Sol maior Sonata in G major Allegro vivace	52
Afonso Vito de Lima Velho Sonata em Si bemol maior Sonata in B flat major Allegro ma non troppo	58

Prefácio

A presente antologia é constituída por sonatas de autores portugueses, que foram compostas durante a segunda metade do século XVIII e os primeiros anos do século XIX. Estas sonatas são formadas por um a três andamentos e refletem a diversidade formal que caracteriza a sonata portuguesa para instrumentos de tecla dessa época. Cada obra está preservada numa única fonte. As sonatas encontram-se em manuscritos avulsos e coletâneas da Biblioteca Nacional de Portugal e no manuscrito Vm7 4874 da Bibliothèque nationale de France, intitulado *Sonates pour clavecin de divers auteurs*, que reúne obras de compositores portugueses e estrangeiros ativos em Portugal no século XVIII.

Na presente edição estão representados oito compositores, cuja produção para instrumentos de tecla, atualmente preservada, é variável. De José Agostinho de Mesquita, Policarpo José António da Silva ou António Joaquim - de quem se conhece somente uma sonata - a Francisco Xavier Baptista - que compôs dezasseis sonatas, doze das quais foram impressas na época (*Dodeci sonate, variazioni, minuetti per cembalo*, Lisboa, 1765-1777) - a seleção de sonatas para tecla que se apresenta mostra bem que a sonata era um género musical bastante apreciado, não apenas pelos músicos como também pela sociedade portuguesa da época.

José Agostinho de Mesquita (Lisboa, fl. 1752-1801) foi cantor da Capela Real, organista, diretor musical e compositor. **Policarpo José António da Silva** (Lisboa, bat. 26/01/1745 - Lisboa, 19/03/1803) foi pedagogo, compositor e cantor da Igreja Patriarcal e da Capela Real. **João Cordeiro da Silva** (Elvas, 26/02/1735 - Elvas?, post. 1807) foi compositor da Igreja Patriarcal e organista, exercendo este cargo na Capela Real da Ajuda. **Francisco Xavier Baptista** (Lisboa, 14/07/1741 - Lisboa, 10/10/1797), conhecido também pelo nome de Francisco Xavier Bachixa (ou Baxixa), foi organista da Basílica de Santa Maria, em Lisboa, diretor musical e compositor. **José Joaquim dos Santos** (Óbidos, 14/09/1747 - Lisboa, 1801) foi mestre do Real Seminário de Música da Patriarcal, diretor musical e compositor. **António Joaquim** (Lisboa, 25/02/1787 - ?) foi aluno do Real Seminário de Música da Patriarcal. Desconhece-se o seu percurso profissional. **João José Baldi** (Lisboa, 1770 - Lisboa, 18/05/1816) foi mestre de capela da Catedral da Guarda, organista da Capela Real da Bemposta, compositor, diretor musical, mestre do Real Seminário de Música da Patriarcal e possivelmente também mestre de capela da Catedral de Faro. **Afonso Vito de Lima Velho** (Tomar?, fl. 1781-1856) foi padre, organista, compositor, mestre de capela da Igreja da Misericórdia de Tomar, sócio fundador e primeiro presidente da Academia Philharmonica de Thomar.

Foreword

The present anthology contains sonatas by Portuguese composers which were composed during the second half of the 18th century and the opening years of the 19th. These sonatas are formed of from one to three movements and reflect the formal diversity which characterises the Portuguese sonata for keyboard instruments of this period. Each work is preserved in a unique source. The sonatas are found in separate manuscripts and anthologies in the National Library of Portugal and in manuscript Vm7 4874 in the National Library of France, entitled *Sonates pour clavecin de divers auteurs*, which brings together works by native and foreign composers who were working in Portugal in the 18th century.

Eight composers are represented in this edition, their currently preserved production for keyboard instruments is variable. From José Agostinho de Mesquita, Policarpo José António da Silva or António Joaquim - by whom just one sonata is known - to Francisco Xavier Baptista - who composed sixteen sonatas, twelve of which were published during this period (*Dodeci sonate, variazioni, minuetti per cembalo*, Lisbon, 1765-1777) - the selection of keyboard sonatas presented shows well that the sonata was a very popular musical genre, not only by musicians but also by contemporary Portuguese society.

José Agostinho de Mesquita (Lisbon, fl. 1752-1801) was a singer of the Royal Chapel, organist, music director and composer. **Policarpo José António da Silva** (Lisbon, bapt. 26/01/1745 - Lisbon, 19/03/1803) was a pedagogue, composer and singer at the Patriarchal Church and at the Royal Chapel. **João Cordeiro da Silva** (Elvas, 26/02/1735 - Elvas?, after 1807) was a composer at the Patriarchal Church and organist, carrying out this duty in the Royal Chapel of Ajuda. **Francisco Xavier Baptista** (Lisbon, 14/07/1741 - Lisbon, 10/10/1797), also known by the name of Francisco Xavier Bachixa (or Baxixa), was organist of the Basilica of Santa Maria, Lisbon, music director and composer. **José Joaquim dos Santos** (Óbidos, 14/09/1747 - Lisbon, 1801) was master of the Royal Patriarchal Music Seminary, music director and composer. **António Joaquim** (Lisbon, 25/02/1787 - ?) was a student of the Royal Patriarchal Music Seminary. His professional career is unknown. **João José Baldi** (Lisbon, 1770 - Lisbon, 18/05/1816) was chapel master of Guarda cathedral, organist of the Royal Chapel, Bemposta, composer, music director, master of the Royal Patriarchal Music Seminary and possibly also chapel master of Faro cathedral. **Afonso Vito de Lima Velho** (Tomar?, fl. 1781-1856) was a priest, organist, composer, chapel master of the Misericórdia church in Tomar, a founding member and first president of the Philharmonic Academy of Tomar.

Princípios Editoriais

Procedeu-se à retificação de determinadas passagens e à recuperação de texto musical que havia sido omitido nos manuscritos, em conformidade com passagens idênticas. Procurou-se manter a distribuição original do texto musical pelos pentagramas, modificando-se pontualmente de forma a simplificar a leitura. As passagens originalmente escritas nas claves de Dó na 3ª linha e Dó na 4ª linha foram transpostas, respetivamente, para a clave de Sol na 2ª linha e a clave de Fá na 4ª linha.

As abreviaturas e os sinais indicados nos manuscritos referentes à repetição de notas, figuras e compassos foram desenvolvidos e transcritos, servindo essa descodificação de referência para os comentários críticos, quando necessários. As letras D e E, que se encontram em alguns manuscritos para indicação das mãos, foram substituídas, respetivamente, pelas abreviaturas de mão direita (m.d.) e mão esquerda (m.e.). De modo a clarificar a trajetória das mãos, optou-se por acrescentar estas abreviaturas em passagens nas quais a escrita poderia suscitar dúvida.

Atendendo à inconsistência dos manuscritos no que respeita à repetição de acidentes, quer no interior do compasso ou na duplicação de notas à oitava, considerou-se que os acidentes indicados produziam efeito em todo o compasso. Neste sentido, foram realizadas as correções necessárias ao texto musical, sendo a respetiva versão original indicada na revisão crítica.

As tercinas e sextinas que figuram nos manuscritos com e sem identificação numérica foram uniformizadas, através da utilização dos respetivos algarismos. Sistematizou-se a união das hastes das figuras para facilitar a leitura. No caso de existir mais do que uma linha melódica destinada a ser executada pela mesma mão, procedeu-se à união das hastes de figuras idênticas, exceto nos casos em que estas conduzem a linhas melódicas com ritmo distinto.

Uniformizou-se a representação dos trilos, que estão indicados nos manuscritos pelos sinais \sim e *tr*, adotando sempre o sinal *tr*. As apogiaturas simples e múltiplas foram transcritas com o ritmo original e acrescidas de uma ligadura para a nota principal. As ligaduras editoriais estão indicadas a tracejado.

Na identificação das oitavas foi utilizado como referência o Lá 440 Hz = Lá4

Editorial Principles

The correction of certain passages and the recovery of the musical text which had been omitted in the manuscripts has been carried out in accordance with identical passages. It has been the intention to keep the original distribution of the notes between the staves, modifying this occasionally in order to simplify the reading. Passages originally written in the C clefs on the third and fourth lines have been rewritten using the G clef on the second line and the F clef on the fourth line respectively.

Abbreviations and signs indicated in the manuscripts which refer to repetition of notes, figures and bars have been developed and transcribed, this deciphering serving as a reference for the critical commentaries when necessary. The letters D and E, found in some manuscripts to indicate the hands, have been substituted, respectively, by the abbreviations for right hand (m.d.) and left hand (m.e.). In order to clarify the movement of the hands, it was decided to add these abbreviations in passages in which the writing could give rise to doubt.

Addressing the inconsistency of the manuscripts in which, with regards to the repetition of accidentals whether within the bar or in the doubling of notes at the octave, it was considered that the accidentals indicated should be applied throughout the bar. In this regard, the necessary corrections were made to the musical text, the original being indicated in the critical commentary.

Triplets and sextuplets which occur in the manuscripts with and without a numerical identification have been standardised through using the respective figures. Beaming together of the figures has been systemised in order to facilitate reading. In the case of there being more than one melodic line to be performed by the same hand, this led to identical figures being beamed together, except in cases in which these lead to melodic lines with different rhythms.

The representation of trills, indicated in the manuscripts by signs \sim and *tr*, has been standardised, the sign *tr* always being used. Single and multiple appoggiaturas have been transcribed in the original rhythm and connected by a slur to the main note. Editorial ties have been indicated by a dotted line.

To identify the octave, A at 440 Hz = A4 has been used.

Revisão Crítica

Critical Commentary

Siglas | Sigla

F-Pn	France, Paris, Bibliothèque nationale de France
P-Ln	Portugal, Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal

Abreviaturas

c.	compasso
cc.	compassos
fols.	fólios
m.d.	mão direita
m.e.	mão esquerda
t.	tempo
/	sobreposição de notas
-	sucessão de notas

Abbreviations

b.	bar
bb.	bars
fols.	folios
r.h. (m.d.)	right hand
l.h. (m.e.)	left hand
t.	beat
/	superimposed notes
-	sequence of notes

José Agostinho de Mesquita

Título | Title: *Sonata del Sig.^o Joze de Mesq.^{1o}*

Andamento | Movement: *[sem indicação de tempo]* | *[no tempo indication]*

Fonte | Source: F-Pn Vm⁷ 4874, fols. 50[49]v-52 [51]v

c. 1	1º t. - m.d.: dó ⁵ -mi ⁵ -dó ⁶ 2º t. - m.d.: dó ⁶ colcheia 4º t. - m.e.: 2ª colcheia sol ³	b. 1	1st t. - r.h.: C ⁵ -E ⁵ -C ⁶ 2nd t. - r.h.: C ⁶ quaver 4th t. - l.h.: 2nd quaver G ³
c.2	3º t. - m.d.: dó ⁵ -mi ⁵ -dó ⁶ 4º t. - m.d.: dó ⁶ colcheia	b. 2	3rd t. - r.h.: C ⁵ -E ⁵ -C ⁶ 4th t. - r.h.: C ⁶ quaver
c. 7	1º e 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia dó ⁴	b. 7	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver C ⁴
c. 9	2º t. - m.d.: 1ª colcheia mi ⁴ /lá ⁵ ; m.e.: omissa, <i>Siege</i>	b. 9	2nd t. - r.h.: 1st quaver E ⁴ /A ⁵ ; l.h.: omitted, <i>Siege</i>
c. 10	2º t. - m.d.: 1ª colcheia mi ⁴ /lá ⁵ ; m.e.: omissa	b. 10	2nd t. - r.h.: 1st quaver E ⁴ /A ⁵ ; l.h.: omitted
c. 11	4º t. - m.d.: 3ª semicolcheia fá ⁴	b. 11	4th t. - r.h.: 3rd semiquaver F ⁴
c. 14	3º t. - m.d.: 4ª semicolcheia dó ⁵	b. 14	3rd t. - r.h.: 4th semiquaver C ⁵
c. 21	1º e 3º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa 4º t. - m.e.: 2ª colcheia dó ⁴	b. 21	1st and 3rd t. - l.h.: quaver rest omitted 4th t. - l.h.: 2nd quaver C ⁴
c. 22	1º e 3º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa 4º t. - m.e.: si ³ -fá ⁴ colcheias	b. 22	1st and 3rd t. - l.h.: quaver rest omitted 4th t. - l.h.: B ³ -F ⁴ quavers
c. 23	1º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa	b. 23	1st t. - l.h.: quaver rest omitted
c. 24	3º e 4º t. - m.d.: linha inferior dó ⁵ colcheia, ré ⁵ -dó ⁵ semicolcheias, dó ⁵ -dó ⁵ colcheias	b. 24	3rd and 4th t. - r.h.: lower line C ⁵ quaver, D ⁵ -C ⁵ semiquavers, C ⁵ -C ⁵ quavers
c. 25	3º t. - m.d.: fá ⁵ colcheia	b. 25	3rd t. - r.h.: F ⁵ quaver
c. 30	2º t. - m.d.: 2ª semicolcheia dó ⁵	b. 30	2nd t. - r.h.: 2nd semiquaver C ⁵
c. 32	3º e 4º t. - m.d.: semínima é dó ⁵ /mi ⁵ /sol ⁵	b. 32	3rd and 4th t. - r.h.: crotchet is C ⁵ /E ⁵ /G ⁵
c. 38	1º e 2º t. - m.d.: sol ³ /ré ⁴ 3º e 4º t. - m.d.: semínima é si ⁴ /sol ⁵ 4º t. - m.d.: colcheia é dó ⁵ /lá ⁵	b. 38	1st and 2nd t. - r.h.: G ³ /D ⁴ 3rd and 4th t. - r.h.: crotchet is B ⁴ /G ⁵ 4th t. - r.h.: quaver is C ⁵ /A ⁵
c. 39	1º e 2º t. - m.d.: sol ³ /ré ⁴ 3º e 4º t. - m.d.: semínima é si ⁴ /sol ⁵ 4º t. - m.d.: colcheia é dó ⁵ /lá ⁵	b. 39	1st and 2nd t. - r.h.: G ³ /D ⁴ 3rd and 4th t. - r.h.: crotchet is B ⁴ /G ⁵ 4th t. - r.h.: quaver is C ⁵ /A ⁵
c. 40	1º e 2º t. - m.d.: sol ³ /ré ⁴ 3º t. - m.d.: 2ª colcheia dó ⁶ 4º t. - m.d.: colcheias sol ⁵ -lá ⁵	b. 40	1st and 2nd t. - r.h.: G ³ /D ⁴ 3rd t. - r.h.: 2nd quaver C ⁶ 4th t. - r.h.: quavers G ⁵ -A ⁵

- c. 41 1º t. - m.d.: dó⁵ é semínima; m.e.: 1ª colcheia mi³
2º t. - m.e.: fá³/lá⁴ semínimas
3º t. - m.d.: lá⁴ é semínima
4º t. - m.d.: colcheia sol⁵
- c. 42 1º a 4º t. - m.d.: fá⁵-mi⁵-ré⁵-dó⁵
2º t. - m.e.: dó³ é semínima
- c. 44 1º t. - m.d.: dó⁶ semínima
1º a 4º t. - m.d.: dó⁶-si⁵-lá⁵-sol⁵
2º t. - m.e.: fá³ é semínima
- c. 45 1º a 4º t. - m.d.: fá⁵-mi⁵-ré⁵-dó⁵
2º t. - m.e.: dó³/dó⁴ semínima
- c. 46 4º t. - m.d.: 2ª semicolcheia si⁵
- c. 48 1º t. - m.e.: 2ª semicolcheia sol³
- c. 49 4º t. - m.e.: 2ª colcheia ré⁴
- c. 51 2º t. - m.e.: 2ª colcheia ré⁴
- c. 52 2º t. - m.d.: lá^{#3}
- c. 59 1º e 2º t. - m.e.: sol³-mi⁴-lá³-mi⁴
- c. 60 m.e.: omissa, *Siege*
- c. 61 m.e.: omissa
- c. 62 m.e.: omissa
4º t. - m.d.: ré⁴/fá⁴/si⁴/mi⁵
- c. 63 1º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias fá³
2º t. - m.e.: 3ª semicolcheia fá³
- c. 64 3º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias fá³
- c. 73 3º e 4º t. - m.e.: sib³-fá⁴-ré⁴-fá⁴
- c. 75 3º e 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias dó^{#4}
- c. 78 4º t. - m.e.: 1ª colcheia láb³
- c. 79 3º t. - m.e.: omissa
4º t. - m.d. e m.e. omissas
- c. 80 1º e 2º t. - m.d.: dó^{#4}/sol⁴
3º e 4º t. - m.d.: semínima é dó⁵-mi⁵-dó^{#6}; m.e.: omissa, *Siege*
4º t. - m.d.: colcheia é ré⁵-fá⁵-ré⁶
- c. 81 m.e.: omissa
1º e 2º t. - m.d.: dó⁴/sol⁴
3º e 4º t. - m.d.: semínima é dó⁵-mi⁵-dó^{#6}
4º t. - m.d.: colcheia é ré⁵-fá⁵-ré⁶
- c. 82 1º e 2º t. - m.d.: dó⁴/sol⁴; m.e.: omissa
4º t. - m.e.: ré³/fá³/lá³
- c. 84 1º e 2º t. - m.e.: omissa
3º t. - m.d.: 1ª semicolcheia lá^{#4}
- c. 85 1º e 2º t. - m.d. e m.e. omissas
- c. 87 2º t. - m.e.: 2ª colcheia mi²
- c. 92 3º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa
- c. 93 1º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa
2º t. - m.e.: 2ª colcheia fá⁴
3º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa
- c. 94 1º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa
2º t. - m.e.: 1ª colcheia sol⁴
3º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa
- c. 95 1º t. - m.d.: mi⁵-ré⁵ semicolcheias, dó⁵ colcheia
2º t. - m.d.: ré⁵-dó⁵ semicolcheias, si⁴ colcheia
- c. 96 3º t. - m.d.: linha inferior omissa
- c. 97 1º t. - m.d.: lá⁵ é colcheia
- b. 41 1st t. - r.h.: C⁵ is crotchet; l.h.: 1st quaver E³
2nd t. - l.h.: F³/A⁴ crotchets
3rd t. - r.h.: A⁴ is crotchet
4th t. - r.h.: quaver G⁵
- b. 42 1st to 4th t. - r.h.: F⁵-E⁵-D⁵-C⁵
2nd t. - l.h.: C³ is crotchet
- b. 44 1st t. - r.h.: C⁶ crotchet
1st to 4th t. - r.h.: C⁶-B⁵-A⁵-G⁵
2nd t. - l.h.: F³ is crotchet
- b. 45 1st to 4th t. - r.h.: F⁵-E⁵-D⁵-C⁵
2nd t. - l.h.: C³/C⁴ crotchet
- b. 46 4th t. - r.h.: 2nd semiquaver B⁵
- b. 48 1st t. - l.h.: 2nd semiquaver G³
- b. 49 4th t. - l.h.: 2nd quaver D⁴
- b. 51 2nd t. - l.h.: 2nd quaver D⁴
- b. 52 2nd t. - r.h.: A^{#3}
- b. 59 1st and 2nd t. - l.h.: G³-E⁴-A³-E⁴
- b. 60 l.h.: omitted, *Siege*
- b. 61 l.h.: omitted
- b. 62 l.h.: omitted
4th t. - r.h.: D⁴/F⁴/B⁴/E⁵
- b. 63 1st t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers F³
2nd t. - l.h.: 3rd semiquaver F³
- b. 64 3rd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers F³
- b. 73 3rd and 4th t. - l.h.: Bb³-F⁴-D⁴-F⁴
- b. 75 3rd and 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers C^{#4}
- b. 78 4th t. - l.h.: 1st quaver Ab³
- b. 79 3rd t. - l.h.: omitted
4th t. - r.h. and l.h. omitted
- b. 80 1st and 2nd t. - r.h.: C^{#4}/G⁴
3rd and 4th t. - r.h.: crotchet is C⁵-E⁵-C^{#6}; l.h.: omitted, *Siege*
4th t. - r.h.: quaver is D⁵-F⁵-D⁶
- b. 81 l.h.: omitted
1st and 2nd t. - r.h.: C⁴/G⁴
3rd and 4th t. - r.h.: crotchet is C⁵-E⁵-C^{#6}
4th t. - r.h.: quaver is D⁵-F⁵-D⁶
- b. 82 1st and 2nd t. - r.h.: C⁴/G⁴; l.h.: omitted
4th t. - l.h.: D³/F³/A³
- b. 84 1st and 2nd t. - l.h.: omitted
3rd t. - r.h.: 1st semiquaver A^{#4}
- b. 85 1st and 2nd t. - r.h. and l.h. omitted
- b. 87 2nd t. - l.h.: 2nd quaver E²
- b. 92 3rd t. - l.h.: quaver rest omitted
- b. 93 1st t. - l.h.: quaver rest omitted
2nd t. - l.h.: 2nd quaver F⁴
3rd t. - l.h.: quaver rest omitted
- b. 94 1st t. - l.h.: quaver rest omitted
2nd t. - l.h.: 1st quaver G⁴
3rd t. - l.h.: quaver rest omitted
- b. 95 1st t. - r.h.: E⁵-D⁵ semiquavers, C⁵ quaver
2nd t. - r.h.: D⁵-C⁵ semiquavers, B⁴ quaver
- b. 96 3rd t. - r.h.: lower line omitted
- b. 97 1st t. - r.h.: A⁵ is quaver

c. 97	3 ^o t. - m.e.: semínima pontuada dó ³ /dó ⁴	b. 97	3st t. - l.h.: dotted crotchet C ³ /C ⁴
c. 100	3 ^o t. - m.d.: semínima é ré ⁵ /sol ⁵ /si ⁵	b. 100	3rd t. - r.h.: crotchet is D ⁵ /G ⁵ /B ⁵
c. 101	3 ^o t. - m.d.: semínima é ré ⁵ /fá ⁵ /sol ⁵ /si ⁵	b. 101	3rd t. - r.h.: crotchet is D ⁵ /F ⁵ /G ⁵ /B ⁵
c. 102	4 ^o t. - m.d.: lá ⁵ -sol ⁵ semicolcheias	b. 102	4th t. - r.h.: A ⁵ -G ⁵ semiquavers
c. 107	1 ^o t. - m.d.: semínima é ré ⁵ /fá ⁵ /sol ⁵ /si ⁵	b. 107	1st t. - r.h.: crotchet is D ⁵ /F ⁵ /G ⁵ /B ⁵
c. 108	1 ^o t. - m.d.: semínima é ré ⁵ /fá ⁵ /sol ⁵ /si ⁵	b. 108	1st t. - r.h.: crotchet is D ⁵ /F ⁵ /G ⁵ /B ⁵
c. 109	3 ^o t. - m.e.: colcheia sol ^{#3} /si ^{#4}	b. 109	3rd t. - l.h.: quaver G ^{#3} /B ^{#4}
c. 110	1 ^o a 4 ^o t. - m.d.: dó ⁶ -si ⁵ -lá ⁵ -sol ⁵	b. 110	1st to 4th t. - r.h.: C ⁶ -B ⁵ -A ⁵ -G ⁵
	1 ^o t. - m.e.: pausa de colcheia, colcheia mi ³ /mi ⁴ /sol ⁴		1st t. - l.h.: quaver rest, quaver E ³ /E ⁴ /G ⁴
c. 111	1 ^o e 2 ^o t. - m.d.: fá ⁵ -mi ⁵	b. 111	1st and 2nd t. - r.h.: F ⁵ -E ⁵
	2 ^o t. - m.e.: dó ⁴		2nd t. - l.h.: C ⁴
	3 ^o t. - m.e.: fá ³ colcheia		3rd t. - l.h.: F ³ quaver
c. 113	1 ^o a 4 ^o t. - m.d.: dó ⁶ -si ⁵ -lá ⁵ -sol ⁵	b. 113	1st to 4th t. - r.h.: C ⁶ -B ⁵ -A ⁵ -G ⁵
	1 ^o t. - m.e.: pausa de colcheia, colcheia mi ³ /mi ⁴ /sol ⁴		1st t. - l.h.: quaver rest, quaver E ³ /E ⁴ /G ⁴
c. 114	1 ^o e 2 ^o t. - m.d.: fá ⁵ -mi ⁵	b. 114	1st and 2nd t. - r.h.: F ⁵ -E ⁵
	1 ^o t. - m.e.: pausa de colcheia, colcheia ré ³ /si ³		1st t. - l.h.: quaver rest, quaver D ³ /B ³
	2 ^o t. - m.e.: dó ³ omissio, dó ⁴ semínima pontuada		2nd t. - l.h.: C ³ omitted, C ⁴ dotted crotchet
	3 ^o t. - m.e.: fá ³ colcheia		3rd b. - l.h.: F ³ quaver

Policarpo José António da Silva

Título | Title: *Sonatta per Cembalo Del Sign.^{re} Policarpo Joze Antonio e Silva*

Andamentos | Movements: *Allegro, Andantino*

Fonte | Source: P-Ln M.M. 7185//1

1 ^o andamento		1st movement	
c. 2	1 ^o t. - m.d.: apogiatuira sem altura definida, 2 ^o semicolcheia fá ⁵	b. 2	1st t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch, 2nd semiquaver F ⁵
c. 3	1 ^o t. - m.d.: apogiatuira dó ⁵	b. 3	1st t. - r.h.: appoggiatura C ⁵
	3 ^o t. - m.e.: lá ² -lá ³		3rd t. - l.h.: A ² -A ³
c. 4	3 ^o t. - m.d.: 4 ^a semicolcheia dó ^{#5}	b. 4	3rd t. - r.h.: 4th semiquaver C ^{#5}
c. 9	1 ^o e 2 ^o t. - m.e.: 2 ^a colcheia fá ³	b. 9	1st and 2nd t. - l.h.: 2nd quaver F ³
c. 11	3 ^o t. - m.d.: apogiatuira 2 ^a fusa fá ⁵	b. 11	3rd t. - r.h.: appoggiatura 2nd demisemiquaver F ⁵
c. 14	1 ^o e 2 ^o t. - m.e.: 1 ^a semicolcheia fá ³	b. 14	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver F ³
c. 17	1 ^o e 2 ^o t. - m.d.: 1 ^a semicolcheia fá ⁵	b. 17	1st and 2nd t. - r.h.: 1st semiquaver F ⁵
c. 19	1 ^o e 2 ^o t. - m.d.: 4 ^a semicolcheia si ⁵ ; m.e.: 1 ^a semicolcheia dó ³ , 2 ^a e 4 ^a semicolcheias si ³	b. 19	1st and 2nd t. - r.h.: 4th semiquaver B ⁵ ; l.h.: 1st semiquaver C ³ , 2nd and 4th semiquavers B ³
c. 20	1 ^o t. - m.d.: 1 ^a semicolcheia si ⁵	b. 20	1st t. - r.h.: 1st semiquaver B ⁵
	2 ^o t. - m.d.: 4 ^a semicolcheia mi ⁵		2nd t. - r.h.: 4th semiquaver E ⁵
	1 ^o a 4 ^o t. - m.e.: 2 ^a e 4 ^a semicolcheias si ³		1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ³
c. 21	1 ^o t. - m.d.: colcheia pontuada lá ⁴	b. 21	1st t. - r.h.: dotted quaver A ⁴
	3 ^o e 4 ^o t. - m.d.: apogiatuira sem altura definida; colcheias si ⁵		3rd and 4th t. - r.h.: appoggiaturas without definite pitch; quavers B ⁵
c. 22	2 ^o e 4 ^o t. - m.e.: 3 ^a semicolcheia sol ³	b. 22	2nd and 4th t. - l.h.: 3rd semiquaver G ³
c. 23	1 ^o a 4 ^o t. - m.e.: 2 ^a e 4 ^a semicolcheias si ³	b. 23	1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ³
	1 ^o t. m.d.: colcheia pontuada lá ⁴ , semicolcheia si ⁴		1st t. r.h.: dotted quaver A ⁴ , semiquaver B ⁴
c. 25	2 ^o t. - m.d.: 4 ^a semicolcheia si ⁴	b. 25	2nd t. - r.h.: 4th semiquaver B ⁴
	1 ^o e 2 ^o t. - m.e.: 2 ^a e 4 ^a semicolcheias si ³		1st and 2nd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ³
c. 26	3 ^o t. - m.e.: fá ^{#3} -lá ³ -dó ⁴ -lá ³	b. 26	3rd t. - l.h.: F ^{#3} -A ³ -C ⁴ -A ³
c. 27	3 ^o t. - m.d.: 4 ^a semicolcheia mi ⁵	b. 27	3rd t. - r.h.: 4th semiquaver E ⁵
	4 ^o t. - m.d.: 1 ^a semicolcheia mi ⁵		4th t. - r.h.: 1st semiquaver E ⁵
	1 ^o a 4 ^o t. - m.e.: 1 ^a semicolcheia fá ³		1st to 4th t. - l.h.: 1st semiquaver F ³
c. 30	3 ^o t. - m.d.: 3 ^a semicolcheia si ⁴	b. 30	3rd t. - r.h.: 3rd semiquaver B ⁴
c. 32	1 ^o e 2 ^o t. - m.e.: 1 ^a semicolcheia mi ³ , 2 ^a e 4 ^a semicolcheias si ³	b. 32	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver E ³ , 2nd and 4th semiquavers B ³

c. 33	4º t. - m.d.: apogiatura 1º fusa fá ⁴ e 4º fusa fá ⁵	b. 33	4th t. - r.h.: appoggiatura 1st demisiquaver F ⁴ and 4th demisiquaver F ⁵
c. 35	2º t. - m.d.: 3ª semicolcheia fá ⁵	b. 35	2nd t. - r.h.: 3rd semiquaver F ⁵
c. 36	1º t. - m.d.: ré ⁵ -si ⁴ -mi ⁵ -dó ⁵	b. 36	1st t. - r.h.: D ⁵ -B ⁴ -E ⁵ -C ⁵
c. 37	1º t. - m.e.: 1ª colcheia omissa	b. 37	1st t. - l.h.: 1st quaver omitted
c. 38	2º t. - m.d.: 1ª semicolcheia dó ⁵	b. 38	2nd t. - r.h.: 1st semiquaver C ⁵
c. 41	2º t. - m.e.: 2ª colcheia fá ⁴	b. 41	2nd t. - l.h.: 2nd quaver F ⁴
c. 43	2º t. - m.d.: 1ª e 4ª semicolcheias fá ⁴ ; m.e.: 2ª colcheia fá ³ 3º t. - m.d.: 2ª fusa fá ⁴ 4º t. - m.d.: 2ª semicolcheia fá ⁴	b. 43	2nd t. - r.h.: 1st and 4th semiquavers D ⁴ ; l.h.: 2nd quaver F ³ 3rd t. - r.h.: 2nd demisiquaver F ⁴ 4th t. - r.h.: 2nd semiquaver F ⁴
c. 48	m.e.: barra dupla sem pontos de repetição	b. 48	l.h.: double bar without repeat signs
c. 50	3º t. - m.e.: sol ³ -ré ⁴ -si ³ -ré ³ 4º t. - m.e.: 1ª semicolcheia fá ³	b. 50	3rd t. - l.h.: G ³ -D ⁴ -B ³ -D ³ 4th t. - l.h.: 1st semiquaver F ³
c. 51	1º e 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia fá ³	b. 51	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver F ³
c. 58	1º t. - m.d.: colcheia pontuada si ⁴ 3º e 4º t. - m.e.: mi ³ -dó ⁴ -sol ³ -dó ⁴	b. 58	1st t. - r.h.: dotted quaver B ⁴ 3rd and 4th t. - l.h.: E ³ -C ⁴ -G ³ -C ⁴
c. 59	2º t. - m.d.: 2ª semicolcheia sol ^{#5}	b. 59	2nd t. - r.h.: 2nd semiquaver G ^{#5}
c. 60	1º t. - m.d.: colcheia pontuada si ⁴	b. 60	1st t. - r.h.: dotted quaver B ⁴
c. 61	1º t. - m.d.: apogiatura sem altura definida	b. 61	1st t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch
c. 62	1º t. - m.d.: apogiatura sem altura definida, colcheia pontuada lá ⁵	b. 62	1st t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch, dotted quaver A ⁵
c. 63	1º t. - m.d.: colcheia lá ⁵	b. 63	1st t. - r.h.: quaver A ⁵
c. 65	1º a 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias mi ⁴ , 3ª semicolcheia si ³ 2º t. - m.d.: apogiatura sem altura definida 3º t. - m.d.: 3ª semicolcheia si ⁵ , 4ª semicolcheia lá ⁵	b. 65	1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers E ⁴ , 3rd semiquaver B ³ 2nd t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch 3rd t. - r.h.: 3rd semiquaver B ⁵ , 4th semiquaver A ⁵
c. 66	1º t. - m.d.: colcheia pontuada ré ⁵ 1º a 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias mi ⁴	b. 66	1st t. - r.h.: dotted quaver D ⁵ 1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers E ⁴
c. 67	1º a 4º t. - m.e.: 3ª semicolcheia si ³	b. 67	1st to 4th t. - l.h.: 3rd semiquaver B ³
c. 68	1º a 4º t. - m.e.: 3ª semicolcheia si ³ 1º t. - m.d.: apogiatura sem altura definida, semínima ré ⁶ 2º t. - m.d. ré ⁶ 3º t. - m.d.: 3ª semicolcheia si ⁵ , 4ª semicolcheia lá ⁵ 4º t. - m.d.: 3ª semicolcheia mi ⁵	b. 68	1st t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch, crotchet D ⁶ 2nd t. - r.h. D ⁶ 3rd t. - r.h.: 3rd semiquaver B ⁵ , 4th semiquaver A ⁵ 4th t. - r.h.: 3rd semiquaver E ⁵
c. 69	1º t. - m.d.: semicolcheia mi ⁵ 1º e 2º t. m.e.: 1ª semicolcheia lá ³ , 2ª e 4ª semicolcheias mi ⁴ 3º t. - m.d.: 4ª semicolcheia si ⁵ ; m.e.: lá ³	b. 69	1st t. - r.h.: semiquaver E ⁵ 1st and 2nd t. l.h.: 1st semiquaver A ³ , 2nd and 4th semiquavers E ⁴ 3rd t. - r.h.: 4th semiquaver B ⁵ ; l.h.: A ³
c. 70	1º t. - m.d.: 3ª semicolcheia lá ⁵ 3º t. - m.e.: si ³ 4º t. - m.d.: 3ª semicolcheia si ⁴	b. 70	1st t. - r.h.: 3rd semiquaver A ⁵ 3rd t. - l.h.: B ³ 4th t. - r.h.: 3rd semiquaver B ⁴
c. 71	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia si ⁴ 2º t. - m.d.: 2ª semicolcheia lá ⁴ 3º t. - m.d.: colcheia pontuada lá ⁴ ; m.e.: mi ⁴	b. 71	1st t. - r.h.: 1st semiquaver B ⁴ 2nd t. - r.h.: 2nd semiquaver A ⁴ 3rd t. - r.h.: dotted quaver A ⁴ ; l.h.: E ⁴
c. 72	1º t. - m.e.: E junto ao pentagrama superior 1º a 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias si ⁴ 3º t. - m.d.: D junto ao pentagrama inferior; 1ª semicolcheia mi ³ , 4ª semicolcheia lá ³ 4º t. - m.d.: colcheias si ³	b. 72	1st t. - l.h.: E near the upper pentagram 1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ⁴ 3rd t. - r.h.: D near the lower pentagram; 1st semiquaver E ³ , 4th semiquaver A ³ 4th t. - r.h.: quavers B ³
c. 73	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia si ³ , 4ª semicolcheia lá ³ 1º a 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias si ⁴ 2º t. - m.d.: lá ³ 3º t. - m.d.: 2ª semicolcheia mi ³	b. 73	1st t. - r.h.: 1st semiquaver B ³ , 4th semiquaver A ³ 1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ⁴ 2nd t. - r.h.: A ³ 3rd t. - r.h.: 2nd semiquaver E ³
c. 74	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia lá ³ , 2ª semicolcheia si ³ 1º a 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias si ⁴ 3º t. - m.d.: 2ª semicolcheia fá ^{#3}	b. 74	1st t. - r.h.: 1st semiquaver A ³ , 2nd semiquaver B ³ 1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ⁴ 3rd t. - r.h.: 2nd semiquaver F ^{#3}
c. 75	1º a 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias si ⁴ 1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia si ³ , 4ª semicolcheia lá ³ 2º t. - m.d.: lá ³	b. 75	1st to 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ⁴ 1st t. - r.h.: 1st semiquaver B ³ , 4th semiquaver A ³ 2nd t. - r.h.: A ³

c. 75	3º t. - m.d.: 2ª semicolcheia mi ³	b. 75	3rd t. - r.h.: 2nd semiquaver E ³
c. 76	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia lá ³ , 2ª semicolcheia si ³ ; m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias si ⁴ 2º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias si ⁴ , 3ª semicolcheia fá ⁴ 4º t. - m.d.: 2ª semicolcheia si ³ , 3ª semicolcheia lá ³	b. 76	1st t. - r.h.: 1st semiquaver A ³ , 2nd semiquaver B ³ ; l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ⁴ 2nd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers B ⁴ , 3rd semiquaver F ⁴ 4th t. - r.h.: 2nd semiquaver B ³ , 3ª semiquaver A ³
c. 78	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia si ³ , 2ª semicolcheia lá ³ 4º t. - m.d.: 3ª semicolcheia si ³	b. 78	1st t. - r.h.: 1st semiquaver B ³ , 2nd semiquaver A ³ 4th t. - r.h.: 3rd semiquaver B ³
c. 79	1º t. - m.d.: 2ª semicolcheia si ³ 4º t. - m.d.: 3ª semicolcheia si ³	b. 79	1st t. - r.h.: 2nd semiquaver B ³ 4th t. - r.h.: 3rd semiquaver B ³
c. 82	4º t. - m.d.: 2ª semicolcheia ré ⁵	b. 82	4th t. - r.h.: 2nd semiquaver D ⁵
c. 83	1º t. - m.d.: apoggiatura sem altura definida 4º t. - m.d.: 2ª semicolcheia fá ⁵	b. 83	1st t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch 4th t. - r.h.: 2nd semiquaver F ⁵
c. 85	3º t. - m.d.: apoggiatura imperceptível, 4ª semicolcheia dó ⁵	b. 85	3rd t. - r.h.: appoggiatura imperceptible, 4th semiquaver C ⁵
c. 87	3º t. - m.d.: 4ª semicolcheia dó ⁵	b. 87	3rd t. - r.h.: 4th semiquaver C ⁵
c. 91	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia fá ⁵ ; m.e.: 2ª colcheia dó ⁴ 2º t. - m.d.: 1ª semicolcheia fá ⁵ 3º t. - m.d.: 1ª semicolcheia fá ⁵	b. 91	1st t. - r.h.: 1st semiquaver F ⁵ ; l.h.: 2nd quaver C ⁴ 2nd t. - r.h.: 1st semiquaver F ⁵ 3rd t. - r.h.: 1st semiquaver F ⁵
c. 98	3º t. - m.d.: 1ª semicolcheia dó ⁵ 3º t. - m.e.: 2ª colcheia dó ⁵	b. 98	3rd t. - r.h.: 1st semiquaver C ⁵ 3rd t. - l.h.: 2st quaver C ⁵

2º andamento

c. 2	1º e 2º t. - m.d.: 2ª colcheia fá ⁵ 3º t. - m.e.: sib ² /si ³
c. 3	m.e.: dó ⁴ -si bequadro ³ -lá ³ b ³
c. 4	1º t. - m.d.: 2ª colcheia sib ⁴ ; m.e.: sol ³
c. 6	1º t. - m.d.: 2ª colcheia sib ⁵ 3º t. - m.d.: 2ª colcheia lá ⁵ b ⁵
c. 7	3º t. - m.d.: 2ª colcheia fá ⁵
c. 9	3º t. - m.d.: 2ª colcheia fá ⁵
c. 10	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ⁵
c. 18	1º t. - m.d.: 2ª colcheia sib ⁵
c. 19	1º t. - m.d.: 2ª colcheia lá ⁵ b ⁵
c. 28	1º t. - m.d.: 4ª semicolcheia ré ⁵
c. 30	1º t. - m.d.: 4ª semicolcheia ré ⁵
c. 32	2º t. - m.d.: 6ª semicolcheia lá ⁵ b ⁵
c. 34	2º t. - m.d.: 6ª semicolcheia lá ⁵ b ⁵
c. 37	3º t. - m.e.: 1ª semicolcheia lá bequadro ³
c. 38	1º t. - m.e.: mi ² /mi ³ mínima pontuada 3º t. - m.d.: 2ª semicolcheia ré ⁵ , 6ª semicolcheia si ⁴
c. 41	2º t. - m.e.: fá ³ /fá ⁴
c. 42	1º e 2º t. - m.d.: 2ª colcheia fá ⁵
c. 43	2º t. - m.e.: sib ² /si bequadro ³
c. 44	1º t. - m.e.: 2ª colcheia sib ⁴
c. 45	3º t. - m.e.: sib ² /si bequadro ³
c. 49	1º e 2º t. - m.d.: 2ª colcheia sib ⁵ 3º t. - m.e.: dó ⁴
c. 52	após c.: <i>Fine</i>

2nd movement

b. 2	1st and 2nd t. - r.h.: 2nd quaver F ⁵ 3rd t. - l.h.: Bb ² /B ³
b. 3	l.h.: C ⁴ -B natural ³ -Ab ³
b. 4	1st t. - r.h.: 2nd quaver Bb ⁴ ; l.h.: G ³
b. 6	1st t. - r.h.: 2nd quaver Bb ⁵ 3rd t. - r.h.: 2nd quaver Ab ⁵
b. 7	3rd t. - r.h.: 2nd quaver F ⁵
b. 9	3rd t. - r.h.: 2nd quaver F ⁵
b. 10	1st t. - r.h.: appoggiatura G ⁵
b. 18	1st t. - r.h.: 2nd quaver Bb ⁵
b. 19	1st t. - r.h.: 2nd quaver Ab ⁵
b. 28	1st t. - r.h.: 4th semiquaver D ⁵
b. 30	1st t. - r.h.: 4th semiquaver D ⁵
b. 32	2nd t. - r.h.: 6th semiquaver Ab ⁵
b. 34	2nd t. - r.h.: 6th semiquaver Ab ⁵
b. 37	3rd t. - l.h.: 1st semiquaver A natural ³
b. 38	1st t. - l.h.: E ² /E ³ dotted minim 3rd t. - r.h.: 2nd semiquaver D ⁵ , 6th semiquaver B ⁴ 2nd t. - l.h.: F ³ /F ⁴
b. 41	2nd t. - l.h.: F ³ /F ⁴
b. 42	1st and 2nd t. - r.h.: 2nd quaver F ⁵
b. 43	2nd t. - l.h.: Bb ² /B natural ³
b. 44	1st t. - l.h.: 2nd quaver Bb ⁴
b. 45	3rd t. - l.h.: Bb ² /B natural ³
b. 49	1st and 2nd t. - r.h.: 2nd quaver Bb ⁵ 3rd t. - l.h.: C ⁴
b. 52	after b.: <i>Fine</i>

João Cordeiro da Silva

Título | Title: *Sonata de João Cordr.º*

Andamento | Movement: [sem indicação de tempo] | [no tempo indication]

Fonte | Source: P-Ln M.M. 951, fols. 24r-24v

c. 3	1º t. - m.d.: apoggiatura fá ⁵	b. 3	1st t. - r.h.: appoggiatura F ⁵
c. 5	1º t. - m.d.: apoggiatura dó ⁵	b. 5	1st t. - r.h.: appoggiatura C ⁵

c. 6	1º t. - m.d.: apoggiatura mib ⁵	b. 6	1st t. - r.h.: appoggiatura Eb ⁵
c. 9	1º e 2º t. - m.d.: apoggiatura sib ⁵	b. 9	1st and 2nd t. - r.h.: appoggiatura Bb ⁵
c. 10	1º t. - m.d.: apoggiatura sib ⁵	b. 10	1st t. - r.h.: appoggiatura Bb ⁵
c. 12	1º t. - m.d.: apoggiatura mib ⁵ 2º t. - m.d.: apoggiatura láb ⁵	b. 12	1st t. - r.h.: appoggiatura Eb ⁵ 2nd t. - r.h.: appoggiatura Ab ⁵
c. 13	m.d.: apoggiaturas láb ⁵	b. 13	r.h.: appoggiaturas Ab ⁵
c. 14	1º t. - m.d.: apoggiatura láb ⁵	b. 14	1st t. - r.h.: appoggiatura Ab ⁵
c. 28	1º t. - m.d.: última semicolcheia ré ⁵ /fá ⁵	b. 28	1st t. - r.h.: last semiquaver D ⁵ /F ⁵
c. 29	2º t. - m.d.: D. antes de réb ³	b. 29	2nd t. - r.h.: D. before Db ³
c. 39	1º e 2º t. - m.e.: lá ³ -mi ⁴ -dó ⁴ -mi ⁴	b. 39	1st and 2nd t. - l.h.: A ³ -E ⁴ -C ⁴ -E ⁴
c. 54	1º e 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia mib ³	b. 54	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver Eb ³
c. 73	1º t. - m.d.: apoggiatura omissa 2º t. - m.d.: apoggiatura omissa	b. 73	1st t. - r.h.: appoggiatura omitted 2nd t. - r.h.: appoggiatura omitted
c. 74	1º e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas	b. 74	1st and 2nd t. - r.h.: appoggiaturas omitted
c. 75	1º t. - m.d.: apoggiatura omissa	b. 75	1st t. - r.h.: appoggiatura omitted
c. 76	2º t. - m.d.: apoggiatura omissa	b. 76	2nd t. - r.h.: appoggiatura omitted
c. 77	1º e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas	b. 77	1st and 2nd t. - r.h.: appoggiaturas omitted
c. 78	1º e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas; m.e.: 1ª semicolcheia sib ³	b. 78	1st and 2nd t. - r.h.: appoggiaturas omitted; l.h.: 1st semiquaver Bb ³
c. 79	1º t. - m.d.: apoggiatura omissa; m.e.: 1ª semicolcheia sib ³ 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia sib ³	b. 79	1st t. - r.h.: appoggiatura omitted; l.h.: 1st semiquaver Bb ³ 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver Bb ³
c. 81	2º t. - m.d.: D. antes de sol ²	b. 81	2nd t. - r.h.: D. before G ²
c. 87	1º e 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia sib ³	b. 87	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver Bb ³

Francisco Xavier Baptista

Título | Title: *Sonata Para Cravo Do Sr. Francisco Xavier Baptista*

Andamentos | Movements: [sem indicação de tempo], Minuete | [no tempo indication], Minuete

Fonte | Source: P-Ln M.M. 338, fols. 1r-4r

1º andamento	1st movement		
c. 19	1º t. - m.d.: sol ⁴	b. 19	1st t. - r.h.: G ⁴
c. 21	1º e 2º t. - m.e.: 2º e 4º semicolcheias mi ⁴ retificadas para ré ⁴ 2º t. - m.d.: d: antes de mi ²	b. 21	1st and 2nd t. - m.e.: 2nd and 4th semiquavers E ⁴ rectified to D ⁴ 2nd t. - r.h.: d: before E ²
c. 23	2º t. - m.d.: d: antes de mi ²	b. 23	2nd t. - r.h.: d: before E ²
c. 24	1º e 2º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias dó ⁴	b. 24	1st and 2nd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers C ⁴
c. 25	2º t. - m.d.: d: antes de mi ²	b. 25	2nd t. - r.h.: d: before E ²
c. 27	2º t. - m.d.: d: antes de mi ²	b. 27	2nd t. - r.h.: d: before E ²
c. 32	1º e 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia sol ³	b. 32	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver G ³
c. 35	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia dó ⁵	b. 35	1st t. - r.h.: 1st semiquaver C ⁵
c. 36	2º t. - m.d.: 1ª fusa dó ⁵	b. 36	2nd t. - r.h.: 1st demisemiquaver C ⁵
c. 42	1º t. - m.d.: 4ª fusa sol ⁵	b. 42	1st t. - r.h.: 4th demisemiquaver G ⁵
c. 48	2º t. - m.d.: d: antes de sol ²	b. 48	2nd t. - r.h.: d: before G ²
c. 52	2º t. - m.d.: d: antes de sol ²	b. 52	2nd t. - r.h.: d: before G ²
c. 54	2º t. - m.d.: 2ª semicolcheia sol ⁵ , 4ª semicolcheia si ⁵	b. 54	2nd t. - r.h.: 2nd semiquaver G ⁵ , 4th semiquaver B ⁵
c. 56	2º t. - m.d.: 4ª semicolcheia ré ⁵	b. 56	2nd t. - r.h.: 4th semiquaver D ⁵
c. 57	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ⁵ é natural	b. 57	1st t. - r.h.: appoggiatura G ⁵ is natural
c. 58	2º t. - m.d.: ré ⁴ é #	b. 58	2nd t. - r.h.: D ⁴ is #
c. 59	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ⁴	b. 59	1st t. - r.h.: appoggiatura G ⁴
c. 62	2º t. - m.d.: colcheia mi ⁴ -sol ⁴ -si ⁴ -mi ⁵	b. 62	2nd t. - r.h.: quaver E ⁴ -G ⁴ -B ⁴ -E ⁵
c. 63	2º t. - m.d.: colcheia mi ⁴ -sol ⁴ -si ⁴ -mi ⁵	b. 63	2nd t. - r.h.: quaver E ⁴ -G ⁴ -B ⁴ -E ⁵
c. 70	inexistente	b. 70	nonexistent
c. 71	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ⁴	b. 71	1st t. - r.h.: appoggiatura G ⁴
c. 78	2º t. - m.d.: 1ª colcheia sol ⁵	b. 78	2nd t. - r.h.: 1st quaver G ⁵
c. 87	2º t. - m.d.: d: antes de lá ²	b. 87	2nd t. - r.h.: d: before A ²
c. 89	2º t. - m.d.: d: antes de lá ²	b. 89	2nd t. - r.h.: d: before A ²
c. 91	2º t. - m.d.: d: antes de lá ²	b. 91	2nd t. - r.h.: d: before A ²

c. 93	2º t. - m.d.: d: antes de lá ²	b. 93	2nd t. - r.h.: d: before A ²
c. 108	1º e 2º t. - m.d.: 2ª fusa dó# ⁵ 1º e 2º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias dó# ⁴	b. 108	1st and 2nd t. - r.h.: 2nd demisemi-quaver C# ⁵ 1st and 2nd t. - l.h.: 2nd and 4th semi-quavers C# ⁴
c. 109	1º e 2º t. - m.d.: 2ª e 5ª semicolcheias dó# ⁵ 1º e 2º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias dó# ⁴	b. 109	1st and 2nd t. - r.h.: 2nd and 5th semi-quavers C# ⁵ 1st and 2nd t. - l.h.: 2nd and 4th semi-quavers C# ⁴
c. 142	após c. <i>Segue Minuete</i> .	b. 142	after b. <i>Segue Minuete</i> .

2º andamento

2nd movement

c. 15	m.e.: mínima pontuada dó ³ retificada para mi ³ / semicolcheias mi ⁴	b. 15	l.h.: dotted minim C ³ rectified to E ³ /semi-quavers E ⁴
c. 16	m.e.: mínima pontuada mi ³ /semicolcheias mi ⁴	b. 16	l.h.: dotted minim E ³ /semi-quavers E ⁴
c. 17	m.e.: mínima pontuada mi ³ /semicolcheias mi ⁴ 2º t. - m.d.: colcheia sol ⁴ -si ⁴	b. 17	l.h.: dotted minim E ³ /semi-quavers E ⁴ 2nd t. - r.h.: quaver G ⁴ -B ⁴
c. 18	m.e.: mínima pontuada mi ³ /semicolcheias mi ⁴	b. 18	l.h.: dotted minim E ³ /semi-quavers E ⁴
c. 19	2º t. - m.d.: colcheia sol ⁴ /si ⁴	b. 19	2nd t. - r.h.: quaver G ⁴ /B ⁴
c. 22	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ⁴	b. 22	1st t. - r.h.: appoggiatura G ⁴
c. 23	m.e.: semibreve mi ² / semicolcheias mi ⁴	b. 23	l.h.: semibreve E ² / semi-quavers E ⁴
c. 31	m.d.: 1ª e 3ª semicolcheias sem trilo	b. 31	r.h.: 1st and 3rd semi-quavers without trill
c. 32	m.d.: 5ª semicolcheia sem trilo	b. 32	r.h.: 5th semi-quaver without trill
c. 33	m.d.: 1ª e 3ª semicolcheias sem trilo	b. 33	r.h.: 1st and 3rd semi-quavers without trill
c. 34	m.d.: 5ª semicolcheia sem trilo	b. 34	r.h.: 5th semi-quaver without trill
c. 53	m.d.: 1ª e 3ª semicolcheias sem trilo	b. 53	r.h.: 1st and 3rd semi-quavers without trill
c. 54	m.d.: 5ª semicolcheia sem trilo	b. 54	r.h.: 5th semi-quaver without trill
c. 55	m.d.: 1ª e 3ª semicolcheias sem trilo	b. 55	r.h.: 1st and 3rd semi-quavers without trill
c. 56	m.d.: 5ª semicolcheia sem trilo	b. 56	r.h.: 5th semi-quaver without trill
c. 62	2º t. - m.d.: semicolcheias mi ⁵ -ré# ⁵	b. 62	2nd t. - r.h.: semi-quavers E ⁵ -D# ⁵

José Joaquim dos Santos

Título | Title: *Sonatta Do Sr. Joze Joaqq. dos Sanctos*Andamentos | Movements: [sem indicação de tempo], *Adagio, Allegro* | [no tempo indication], *Adagio, Allegro*Fonte | Source: F-Pn Vm⁷ 4874, fols. 5[4]v-8[7]v, 10[9]r-10[9]v

1º andamento

1st movement

c. 5	3º t. - m.e.: fá ⁴ colcheia	b. 5	3rd t. - l.h.: F ⁴ quaver
c. 6	2º t. - m.d.: colcheias mi ⁴ /sol ⁴ - ré ⁴ /fá# ⁴	b. 6	2nd t. - r.h.: quavers E ⁴ /G ⁴ - D ⁴ /F# ⁴
c. 8	3º e 4º t. - m.e.: 1ª semicolcheia ré ³	b. 8	3rd and 4th t. - l.h.: 1st semi-quaver D ³
c. 14	1º a 4º t. - m.e.: 3ª semicolcheia fá# ³	b. 14	1st to 4th t. - l.h.: 3rd semi-quaver F# ³
c. 29	4º t. - m.e.: pausa de colcheia omissa	b. 29	4th t. - l.h.: quaver rest omitted
c. 30	1º t. - m.e.: ré ⁵ colcheia 3º t. - m.e.: 2ª fusa sol ⁴	b. 30	1st t. - l.h.: D ⁵ quaver 3rd t. - l.h.: 2nd demisemi-quaver G ⁴
c. 35	3º e 4º t. - m.d. e m.e.: pausa de mínima indicação de 1ª vez inexistente; barra dupla com pontos de repetição à direita; após c. <i>Siegue 2ª Parte / Volti presto</i>	b. 35	3rd and 4th t. - r.h. and l.h.: minim rest 1st time indication nonexistent; double bar with repeat signs on the right; after b. <i>Siegue 2ª Parte / Volti presto</i>
c. 35 bis	1º t. - m.d. e m.e.: inexistente 2º t. - m.d.: pausa de semicolcheia, mi ⁴ -fá# ⁴ -sol# ⁴ semicolcheias 3º e 4º t. - m.d. e m.e.: igual ao 1º e 2º t. do c. 36 indicação de 2ª vez inexistente	b. 35 bis	1st t. - r.h. and l.h.: nonexistent 2nd t. - r.h.: semi-quaver rest, E ⁴ -F# ⁴ -G# ⁴ semi-quavers 3rd and 4th t. - r.h. and l.h.: the same as 1st and 2nd t. from b. 36 2nd time indication nonexistent
cc. 36-87	barra de compasso após 2º t.	bb. 36-87	barline after 2nd t.
c. 39	4º t. - m.e.: 1ª colcheia dó# ⁵	b. 39	4th t. - l.h.: 1st quaver C# ⁵
c. 40	2º t. - m.e.: 1ª colcheia dó# ⁵ 4º t. - m.d.: 2ª colcheia lá ⁴ /dó# ⁵	b. 40	2nd t. - l.h.: 1st quaver C# ⁵ 4th t. - r.h.: 2nd quaver A ⁴ /C# ⁵
c. 58	4º t. - m.d.: 1ª colcheia ré ³ /fá# ³	b. 58	4th t. - r.h.: 1st quaver D ³ /F# ³
c. 60	2º t. - m.d.: lá ⁴ /dó# ⁵	b. 60	2nd t. - r.h.: A ⁴ /C# ⁵
c. 65	1º t. - m.e.: 1ª semicolcheia lá ³	b. 65	1st t. - l.h.: 1st semi-quaver A ³
c. 76	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ⁴	b. 76	1st t. - r.h.: appoggiatura G ⁴

c. 76	2º t. - m.d.: trilo omissa
c. 83	2º t. - m.e.: sol ⁵ colcheia
c. 88	3º e 4º t. - m.d. e m.e.: pausa de mínima omissa após c. <i>Siegue Adagio</i> . / <i>Volti presto</i> :

b. 76	2nd t. - r.h.: trill omitted
b. 83	2nd t. - l.h.: G ⁵ quaver
b. 88	3rd and 4th t. - r.h. and l.h.: minim rest omitted after b. <i>Siegue Adagio</i> . / <i>Volti presto</i> :

2º andamento

2nd movement

c. 16	2º t. - m.d.: ré ^{#5} /fá ⁵
c. 18	2º t. - m.d.: ré ^{#4} /fá ⁴
c. 19	3º t. - m.d.: 5ª semicolcheia sib ⁴
c. 20	3º t. - m.d.: 3ª semicolcheia sib ⁴
c. 21	3º t. - m.d.: 3ª semicolcheia sib ⁴
c. 23	3º t. - m.d.: colcheia pontuada sib ⁴
c. 24	1º t. - m.d.: 1ª fusa ré ⁵
c. 25	1º a 3º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias sib ⁴
c. 27	1º a 3º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias sib ⁴
c. 29	1º a 3º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias sib ⁴
c. 30	1º t. - m.d.: 1ª semicolcheia sib ⁴ 3º t. - m.d.: apogiatuira da 2ª colcheia sib ⁴
c. 31	1º t. - m.d.: colcheia sib ⁴ 2º t. - m.d.: lá ^{#4} /dó ⁵ 3º t. - m.d.: sol ^{#4} /sib ⁴
c. 32	1º t. - m.d.: 1ª fusa sib ⁴ 3º t. - m.d.: apogiatuira da 2ª colcheia sib ³
c. 33	1º t. - m.d.: colcheia sib ³ 2º t. - m.d.: lá ^{#3} /dó ⁴ 3º t. - m.d.: sol ^{#3} /sib ³
c. 34	1º t. - m.d.: 1ª fusa sib ³ 3º t. - m.d.: colcheia sib ⁴
c. 35	3º t. - m.d.: 3ª semicolcheia sib ⁴
c. 37	3º t. - m.e.: dó ³ /dó ^{#4}
c. 38	3º t. - m.e.: dó ³ /dó ^{#4}
c. 39	3º t. - m.e.: dó ³ /dó ^{#4}
c. 49	após c. <i>Siegue Allegro</i>

b. 16	2nd t. - r.h.: D ^{#5} /F ⁵
b. 18	2nd t. - r.h.: D ^{#4} /F ⁴
b. 19	3rd t. - r.h.: 5th semiquaver Bb ⁴
b. 20	3rd t. - r.h.: 3rd semiquaver Bb ⁴
b. 21	3rd t. - r.h.: 3rd semiquaver Bb ⁴
b. 23	3rd t. - r.h.: dotted quaver Bb ⁴
b. 24	1st t. - r.h.: 1st demisemiquaver D ⁵
b. 25	1st to 3rd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers Bb ⁴
b. 27	1st to 3rd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers Bb ⁴
b. 29	1st to 3rd t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers Bb ⁴
b. 30	1st t. - r.h.: 1st semiquaver Bb ⁴ 3rd t. - r.h.: appoggiatura of the 2nd quaver Bb ⁴
b. 31	1st t. - r.h.: quaver Bb ⁴ 2nd t. - r.h.: A ^{#4} /C ⁵ 3rd t. - r.h.: G ^{#4} /Bb ⁴
b. 32	1st t. - r.h.: 1st demisemiquaver Bb ⁴ 3rd t. - r.h.: appoggiatura of the 2nd quaver Bb ³
b. 33	1st t. - r.h.: quaver Bb ³ 2nd t. - r.h.: A ^{#3} /C ⁴ 3rd t. - r.h.: G ^{#3} /Bb ³
b. 34	1st t. - r.h.: 1st demisemiquaver Bb ³ 3rd t. - r.h.: quaver Bb ⁴
b. 35	3rd t. - r.h.: 3rd semiquaver Bb ⁴
b. 37	3rd t. - l.h.: C ³ /C ^{#4}
b. 38	3rd t. - l.h.: C ³ /C ^{#4}
b. 39	3rd t. - l.h.: C ³ /C ^{#4}
b. 49	after b. <i>Siegue Allegro</i>

3º andamento

3rd movement

c. 5	1º t. - m.e.: si ³ semínima 2º t. - m.d.: mi ⁵ /sol ⁵ semínima
c. 6	1º t. - m.e.: si ²
c. 19	barra dupla sem pontos de repetição
c. 20	2º t. - m.e.: 2ª colcheia sol ³
c. 21	2º t. - m.d.: 3ª colcheia sol ⁴ /si ⁴
c. 29	igual ao c. 28 por indicação do sinal §
c. 40	2º t. - m.e.: 2ª colcheia ré ⁴
c. 43	barra dupla com pontos de repetição do lado direito; após c. <i>Siegue Sonata</i>

b. 5	1st t. - l.h.: B ³ crotchet 2nd t. - r.h.: E ⁵ /G ⁵ crotchet
b. 6	1st t. - l.h.: B ²
b. 19	double bar without repeat signs
b. 20	2nd t. - l.h.: 2nd quaver G ³
b. 21	2nd t. - r.h.: 3rd quaver G ⁴ /B ⁴
b. 29	the same as b. 28 by indication of the sign §
b. 40	2nd t. - l.h.: 2nd quaver D ⁴
b. 43	double bar with repeat signs of the right side; after b. <i>Siegue Sonata</i>

António Joaquim

Título | Title: *IIIII. Dal Signor Antonio Giuachino*

Andamento | Movement: [sem indicação de tempo] | [no tempo indication]

Fonte | Source: P-Ln M.M. 4329, fols. 14v-15v

c. 3	3º t. - m.d.: altura da semicolcheia ilegível
c. 5	2º t. - m.d.: apogiatuira da 2ª colcheia mi ⁵
c. 7	2º t. - m.d.: trilo omitido
c. 10	2º t. - m.d.: colcheia mi ⁵

b. 3	3rd t. - r.h.: semiquaver pitch illegible
b. 5	2nd t. - r.h.: appoggiatura of the 2nd quaver E ⁵
b. 7	2nd t. - r.h.: trill omitted
b. 10	2nd t. - r.h.: quaver E ⁵

c. 10	3º t. - m.d.: apogiatura sem altura definida 4º t. - m.d.: ré# ⁵	b. 10	3rd t. - r.h.: appoggiatura without definite pitch 4th t. - r.h.: D# ⁵
c. 11	1º e 2º t. - m.d.: 3ª semicolcheia si ³	b. 11	1st and 2nd t. - r.h.: 3rd semiquaver B ³
c. 12	1º t. - m.d.: apogiatura mi ⁵ precedida por # na 4ª linha 4º t. - m.d.: ré# ⁵	b. 12	1st t. - r.h.: appoggiatura E ⁵ preceded by # in the 4th line 4th t. - r.h.: D# ⁵
c. 15	3º t. - m.d.: apogiatura dó ⁵	b. 15	3rd t. - r.h.: appoggiatura C ⁵
c. 16	3º t. - m.d.: 2ª colcheia fá# ⁵	b. 16	3rd t. - r.h.: 2nd quaver F# ⁵
c. 17	1º t. - m.d.: apogiatura dó ⁵	b. 17	1st t. - r.h.: appoggiatura C ⁵
c. 20	3º t. - m.d.: 2ª colcheia fá ⁵ 4º t. - m.d.: 1ª colcheia sol ⁵	b. 20	3rd t. - r.h.: 2nd quaver F ⁵ 4th t. - r.h.: 1st quaver G ⁵
c. 22	2º t. - m.d.: 2ª colcheia ré ⁵	b. 22	2nd t. - r.h.: 2nd quaver D ⁵
c. 23	1º e 2º t. - m.e.: lá ³ -mi ⁴ -dó# ⁴ -mi ⁴	b. 23	1st and 2nd t. - l.h.: A ³ -E ⁴ -C# ⁴ -E ⁴
c. 24	1º t. - m.d.: ré ⁵ colcheia 3º t. - m.d.: mi ⁵ colcheia 3º e 4º t. - m.e.: si ² -si ³ -lá# ³ -si ³	b. 24	1st t. - r.h.: D ⁵ quaver 3rd t. - r.h.: E ⁵ quaver 3rd and 4th t. - l.h.: B ² -B ³ -A# ³ -B ³
c. 25	1º t. - m.d.: ré ⁵ colcheia 3º t. - m.d.: mi ⁵ colcheia, 1ª fusa fá ⁵ 3º e 4º t. - m.e.: si ² -si ³ -lá# ³ -si ³ barra de compasso com sinal a remeter para c. 54	b. 25	1st t. - r.h.: D ⁵ quaver 3rd t. - r.h.: E ⁵ quaver, 1st demisemiquaver F ⁵ 3rd and 4th t. - l.h.: B ² -B ³ -A# ³ -B ³ barline with sign to refer to b. 54
c. 26	1º a 4º t. - m.d.: tercina de colcheia e duas fusas 3º t. - m.d.: colcheia mi ⁴	b. 26	1st to 4th t. - r.h.: quaver triplet and two demisemiquavers 3rd t. - r.h.: quaver E ⁴
c. 27	1º e 2º t. - m.d.: colcheia e duas fusas barra dupla, após c. 2ª Partte	b. 27	1st and 2nd t. - r.h.: quaver and two demisemiquavers double bar, after b. 2ª Partte
c. 29	2º t. - m.d.: colcheia pontuada ré# ⁴	b. 29	2nd t. - r.h.: dotted quaver D# ⁴
c. 30	2º t. - m.e.: semicolcheia fá# ³	b. 30	2nd t. - l.h.: semiquaver F# ³
c. 32	4º t. - m.d.: lá ⁴ colcheia	b. 32	4th t. - r.h.: A ⁴ quaver
c. 33	2º t. - m.d.: dó# ⁵ colcheia 4º t. - m.d.: lá ⁴ colcheia	b. 33	2nd t. - r.h.: C# ⁵ quaver 4th t. - r.h.: A ⁴ quaver
c. 34	3º t. - m.e.: fá# ³	b. 34	3rd t. - l.h.: F# ³
c. 35	2º t. - m.d.: mi ⁴ colcheia, ré ⁴ semicolcheia	b. 35	2nd t. - r.h.: E ⁴ quaver, D ⁴ semiquaver
c. 36	2º t. - m.d.: semicolcheia pontuada ré ⁴	b. 36	2nd t. - r.h.: dotted semiquaver D ⁴
c. 37	1º e 2º t. - m.e.: 1ª semicolcheia si ² 2º t. - m.d.: colcheia dó ⁵ 3º t. - m.d.: 1ª semicolcheia dó ⁵ 4º t. - m.d.: lá# ⁴	b. 37	1st and 2nd t. - l.h.: 1st semiquaver B ² 2nd t. - r.h.: quaver C ⁵ 3rd t. - r.h.: 1st semiquaver C ⁵ 4th t. - r.h.: A# ⁴
c. 38	3º e 4º t. - m.e.: 3ª semicolcheia sol ³	b. 38	3rd and 4th t. - l.h.: 3rd semiquaver G ³
c. 39	1º t. - m.d.: apogiatura dó ⁵ com # no 2º espaço	b. 39	1st t. - r.h.: appoggiatura C ⁵ with # at the 2nd space
c. 41	3º t. - m.e.: 3ª semicolcheia si ² 4º t. - m.e. omissa	b. 41	3rd t. - l.h.: 3rd semiquaver B ² 4th t. - l.h. omitted
c. 43	4º t. - m.e. omissa	b. 43	4th t. - l.h. omitted
c. 45	4º t. - m.d.: colcheia sol ⁴ /fá# ⁵ barra de c. com sinal §	b. 45	4th t. - r.h.: quaver G ⁴ /F# ⁵ barline with § sign
c. 47	barra de c. com sinal §	b. 47	barline with § sign
c. 48	igual ao c. 46 por indicação do sinal §	b. 48	the same as b. 46 by indication of the sign §
c. 49	igual ao c. 47 por indicação do sinal § 4º t. - m.d.: colcheia sol ⁵	b. 49	the same as b. 47 by indication of the sign § 4th t. - r.h.: quaver G ⁵
c. 51	3º t. - m.d.: apogiatura dó ⁵	b. 51	3rd t. - r.h.: appoggiatura C ⁵
c. 54	1º t. - m.d.: sol ⁵ colcheia, 1ª fusa dó ⁶ 3º t. - m.e.: 2ª semicolcheia si ² 4º t. - m.e.: 1ª semicolcheia mi ² , 2ª e 4ª semicolcheias ré# ³	b. 54	1st t. - r.h.: G ⁵ quaver, 1st demisemiquaver C ⁶ 3rd t. - l.h.: 2nd semiquaver B ² 4th t. - l.h.: 1st semiquaver E ² , 2nd and 4th semiquavers D# ³
c. 55	1º t. - m.d.: sol ⁵ colcheia, 1ª fusa dó ⁶ 3º t. - m.d.: lá ⁵ colcheia; m.e.: 2ª semicolcheia si ² 4º t. - m.e.: 2ª e 4ª semicolcheias ré# ³	b. 55	1st t. - r.h.: G ⁵ quaver, 1st demisemiquaver C ⁶ 3rd t. - r.h.: A ⁵ quaver; l.h.: 2nd semiquaver B ² 4th t. - l.h.: 2nd and 4th semiquavers D# ³
c. 56	3º t. - m.d.: si ⁴ colcheia 4º t. - m.d.: sol ⁴ colcheia	b. 56	3rd t. - r.h.: B ⁴ quaver 4th t. - r.h.: G ⁴ quaver
c. 57	1º t. - m.d.: ré ⁴ colcheia; m.e.: inexistente	b. 57	1st t. - r.h.: D ⁴ quaver; l.h.: nonexistent

c. 57 2º t. - m.d.: dó⁴ semínima; m.e.: inexistente
 3º t. - m.d.: si³ colcheia, dó⁴-si³ fusas; m.e.: inexistente
 4º t. - m.d.: sol³ semínima; m.e.: sol² semínima
 [c. 58] m.d. e m.e.: pausa de semínima, após c. barra dupla

b. 57 2nd t. - r.h.: C⁴ crotchet; l.h.: nonexistent
 3rd t. - r.h.: B³ quaver, C⁴-B³ demisemi-quavers; l.h.: nonexistent
 4th t. - r.h.: G³ crotchet; l.h.: G² crotchet
 [b. 58] r.h. and l.h.: crotchet rest, after b. double bar

João José Baldi

Título | Title: *Sonatta para Piano forte debaixo d'um motivo do S.º Marcos Portugal / Original feito por João Jose Baldi*

Andamento | Movement: *All.º vivace*

Fonte | Source: P-Ln C.N. 389

c. 5	2º t. - m.d.: apogiatura 2º e 3º notas sol ⁵	b. 5	2nd t. - r.h.: appoggiatura 2nd and 3rd notes G ⁵
c. 6	1º t. - m.d.: apogiatura ré ⁶	b. 6	1st t. - r.h.: appoggiatura D ⁶
c. 9	m.e.: omissa	b. 9	l.h.: omitted
c. 11	m.e.: omissa	b. 11	l.h.: omitted
c. 13	m.e.: omissa	b. 13	l.h.: omitted
cc. 18-22	m.e.: omissa	bb. 18-22	l.h.: omitted
c. 23	m.e.: clave de fá omissa	b. 23	l.h.: F clef omitted
c. 26	4º t. - <i>f</i>	b. 26	4th t. - <i>f</i>
c. 27	<i>f</i> omisso	b. 27	<i>f</i> omitted
c. 34	3º t. - <i>p</i> :	b. 34	3rd t. - <i>p</i> :
c. 35	<i>p</i> omisso	b. 35	<i>p</i> omitted
c. 44	1º e 2º t. - m.d.: lá ⁴ -dó ⁵ -mi ⁵ -lá ⁵	b. 44	1st and 2nd t. - r.h.: A ⁴ -C ⁵ -E ⁵ -A ⁵
c. 49	3º t. - m.d.: fá# ⁵ semínima 4º t. - m.d.: ré ⁵ semínima	b. 49	3rd t. - r.h.: F# ⁵ crotchet 4th t. - r.h.: D ⁵ crotchet
c. 52	m.e.: omissa	b. 52	l.h.: omitted
c. 62	1º a 4º t. - m.e.: 2º colcheia dó ³	b. 62	1st to 4th t. - l.h.: 2nd quaver C ³
c. 72	1º a 4º t. - m.e.: 2º colcheia dó ³	b. 72	1st to 4º t. - l.h.: 2nd quaver C ³
c. 77	1º t. - m.d.: apogiatura fá# ⁶	b. 77	1st t. - r.h.: appoggiatura F# ⁶
c. 86	1º t. - m.d.: ré ⁵ semínima	b. 86	1st t. - r.h.: D ⁵ crotchet
c. 87	1º t. - m.d.: ré ⁵ semínima	b. 87	1st t. - r.h.: D ⁵ crotchet
c. 99	m.e.: omissa	b. 99	l.h.: omitted
c. 101	m.e.: omissa	b. 101	l.h.: omitted
cc. 105-106	m.e.: omissa	bb. 105-106	l.h.: omitted
c. 116	1º a 4º t. - m.e.: fá# ³ /sib ³ /ré ⁴	b. 116	1st to 4th t. - l.h.: F# ³ /Bb ³ /D ⁴
c. 118	1º a 4º t. - m.e.: fá# ³ /lá ³ /dó ⁴	b. 118	1st to 4th t. - l.h.: F# ³ /A ³ /C ⁴
c. 126	1º t. - <i>f</i>	b. 126	1st t. - <i>f</i>
c. 127	4º t. - <i>p</i>	b. 127	4th t. - <i>p</i>
c. 135	m.e.: omissa	b. 135	l.h.: omitted
c. 155	2º e 4º t. - m.e.: 1º colcheia ré ³	b. 155	2nd and 4th t. - l.h.: 1st quaver D ³
c. 157	1º a 4º t. - m.e.: 2º colcheia fá# ³ 2º t. - m.d.: 2º semicolcheia fá# ⁵	b. 157	1st to 4th t. - l.h.: 2nd quaver F# ³ 2nd t. - r.h.: 2nd semiquaver F# ⁵

Afonso Vito de Lima Velho

Título | Title: *M.º Vito. Sonatta*

Andamento | Movement: *All.º má nó tropo*

Fonte | Source: P-Ln M.M. 508

c. 11	4º t. - <i>f</i>	b. 11	4th t. - <i>f</i>
c. 20	2º t. - m.d.: fá ⁵ e mi ⁴ /sib ⁴ colcheias	b. 20	2nd t. - r.h.: F ⁵ and E ⁴ /Bb ⁴ quavers